

VERMEIREN

2030

M O D E D ' E M P L O I





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2017-02

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© Vermeiren GROUP 2017

Table des matières

Préface	2
1 Description du produit	3
1.1 Utilisation prévue	3
1.2 Spécifications techniques	4
1.3 Composants	5
1.4 Explication des symboles	5
1.5 Accessoires.....	5
1.6 Règles de sécurité.....	6
2 Utilisation	7
2.1 Explication de la compatibilité électromagnétique (EMC).....	7
2.2 Actionnement des roulettes directrices	9
2.3 Soulagement de traction	10
2.4 Câble d'alimentation.....	11
2.5 Utilisation du repose-jambes électrique (pliure du genou)	11
2.6 Télécommande	12
2.7 Utilisation des barreaux latéraux.....	13
2.8 Transfert dans et hors du lit.....	13
2.9 Transport	14
2.10 Câblage.....	14
3 Installation et réglage	14
3.1 Outils	15
3.2 Mode de livraison.....	15
3.3 Montage.....	15
3.4 Démontage	19
4 Maintenance	19

Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les lits Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du produit.

La longévité de votre lit sera largement influencée en fonction des soins et de l'entretien dont celui-ci fera l'objet.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre lit.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Avec le modèle 2030, vous avez fait l'acquisition d'un lit de soins entièrement conçu pour votre confort. Ce lit vous offre certaines possibilités de réglage individuel expliquées ci-après.

Le lit médicalisé est destiné à un seul patient (d'au moins 12 ans, jusqu'à poids max. du patient de 135 kg).

Il sera utilisé avec un matelas adapté (min. RG 35, épaisseur 120 mm, 20 kg max).

La construction modulaire du lit permet une utilisation complète par des personnes souffrant de handicap, des personnes âgées en cours de réhabilitation en milieu familial.

Le fauteuil doit répondre à des exigences :

- la taille et le poids 135 kg
- d'état physique et psychologique,
- d'environnement de vie,
- d'environnement

Le lit doit être utilisé dans un environnement d'application 4 selon ISO 60601-2-52: "soins de longue durée dans un environnement médical réclamant une surveillance médicale et où le contrôle médical est prévu, ou soins proposés à domicile où est utilisé un appareil électromédical afin d'apaiser les blessures, l'invalidité ou la maladie".

Le lit doit être utilisé sur un sol plat permettant aux quatre roues d'être en contact avec le sol.

Le lit ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

Tapis, moquettes et revêtements flottants sont susceptibles d'être endommagés par les roulettes et ne permettent pas de faire rouler facilement le lit (sans le patient).

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren. Il est interdit de combiner le lit avec d'autres produits ou équipements et avec d'autres appareils électriques.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Les références 'gauche' et 'droite' doivent être comprises comme si vous étiez couché sur le dos dans le lit.

1.2 Spécifications techniques

(spécifiées à l'état entièrement monté)

Marque	Vermeiren	
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Type	Lit	
Modèle	Lit 2030	
Poids max. du patient	Charge nominale 135 kg	
Longueur totale	2152 mm	
Largeur totale	1010 mm (sans barreaux latéraux); 1075 mm (avec barreaux latéraux)	
Hauteur totale (sans potence de levage)	840 mm - 1245 mm	
Hauteur totale (avec potence de levage)	1833 mm - 2233 mm	
Surface de couchage réglable en hauteur	350 mm - 750 mm	
Dimensions démonté (Boîte en carton)	Appuie-tête et appuie-pieds: 310 mm x 900 mm x 1400 mm Potence de levage: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Barreaux latéraux: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Panneau de tête et panneau de pieds: 170 mm x 960 mm x 970 mm	
Masse totale (sans barreaux latéraux, potence de levage)	± 70 kg	
Réglage du dossier	78°	
Angle max. de la cuisse	28°	
Angle max. de la jambe	20°	
Charge utile sûre max. *	170 kg	
Potence de levage	Charge nominale 75 kg	
Matelas	Min. RG 35, 100 - 120 mm d'épaisseur, 1900 x 900 mm, max. 20 kg Avec rallonge de 1950 x 900 mm	
Hauteur libre pour le lève-personnes	148 mm	
Roulettes (4 pièces)	Ø 100 mm, blocables	
Moteur panneau	LA40	
Moteur appuie-tête	LA40	
Moteur zone jambes	LA40	
Télécommande	HB80 (4 fonctions)	
Transformateur	CA40	
Tension nominale du transformateur	U entrée: 230 V~, 50/60 Hz, courant: max. 8 A/CH, Uout: 24V ---, max. 120W	
Temps de fonctionnement	10%, 2/18 min marche / arrêt	
Niveau sonore	< 65 dB (A)	
Classe de protection/degré de protection	Classe de protection II, partie d'application type B / IPX4 (protégé contre les projections d'eau)	
Température de stockage et d'utilisation	+10 °C - +40 °C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%	
<p>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °.</p> <p>* Charge utile sûre max. = poids max. du patient + masse matelas + masse autres accessoires</p>		

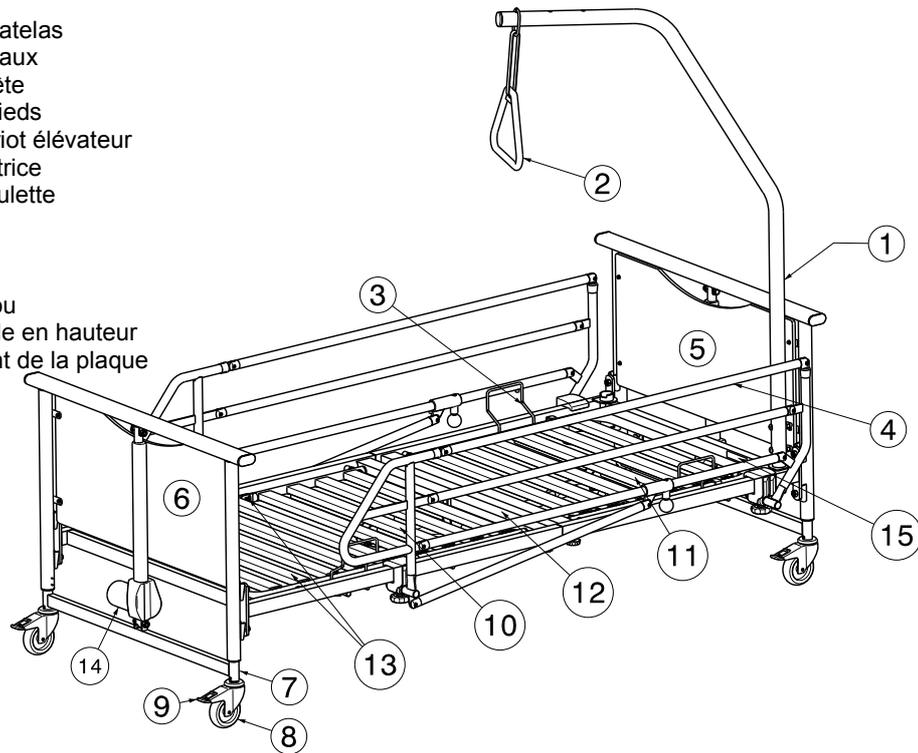
Tableau 1 : Spécifications techniques

Le lit est conforme aux normes suivantes :

EN 60601-2-52/A1: Appareils électromédicaux - Article 2-52: exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des lits médicaux

1.3 Composants

- 1 = Potence de levage
- 2 = Triangle
- 3 = Retenue de matelas
- 4 = Barreaux latéraux
- 5 = Panneau de tête
- 6 = Panneau de pieds
- 7 = Cadre du chariot élévateur
- 8 = Roulette directrice
- 9 = Blocage de roulette
- 10 = Zone jambes
- 11 = Zone dossier
- 12 = Zone assise
- 13 = Pliure du genou
- 14 = Moteur réglable en hauteur
- 15 = L'emplacement de la plaque d'identification



1.4 Explication des symboles

-  Poids max. du patient
-  Conformité CE
-  Directives en matière de sécurité
-  Lire le mode d'emploi
-  Épaisseur du matelas max
-  Charge utile sûre max
-  Dimensions matelas
-  Classe de protection II
-  Partie d'application type B
-  Désignation type

1.5 Accessoires

-  **AVERTISSEMENT : Des précautions doivent être prises si d'autres appareils que ceux listés ci-dessous sont utilisés.**
 - Rallonge/pièce intermédiaire entre le sommier à lattes du dossier et du repose-jambes.

1.6 Règles de sécurité

- ⚠ Avant d'utiliser ce lit de soin, lisez attentivement le mode d'emploi. Respectez les consignes de sécurité et le mode d'emploi.
- ⚠ Positionnez et utilisez votre lit de soin uniquement sur des surfaces droites et planes pour que les quatre roulettes directrices reposent solidement sur le sol.
- ⚠ Soyez prudent lorsque vous utilisez dans des environnements extrêmement chauds ou froids (soleil, froid extrême, etc.) pour une durée déterminée et lorsqu'il y a des contacts - Les surfaces peuvent absorber la température ambiante.
- ⚠ Les quatre roulettes doivent être bloquées avant toute utilisation du lit.
- ⚠ Lors de l'installation du lit, vérifiez bien qu'il n'y ait aucun obstacle dans l'ensemble de la zone de réglage.
- ⚠ Il est formellement interdit de se glisser sous le lit.
- ⚠ Si le patient reste sans surveillance, il faut d'abord abaisser le lit dans la position la plus basse afin de réduire le risque de blessure liée à une chute lorsque le patient se met au lit, quitte le lit ou se couche dans le lit.
- ⚠ Faites attention à vos mains lors du montage/démontage et lorsque vous utilisez le lit - risque d'écrasement !
- ⚠ Pour le transport, vous ne pouvez saisir le lit que par les composants rigides du cadre (ne pas saisir la potence).
- ⚠ Le transport de lit peut ne se produire sans patient.
- ⚠ Il est interdit d'utiliser des appareils médicaux électriques à l'intérieur du lit de soins !
- ⚠ Le patient ne peut pencher le buste à l'extérieur du lit – Risque de lésion !
- ⚠ Ne pas soulager les jambes en les posant sur d'autres objets - Risque de lésion !
- ⚠ Lors du réglage pour le zone jambes ou l'appuie-tête, ne pas glisser les mains entre le cadre et le matelas - Risque de lésion !
- ⚠ N'utilisez votre lit de soins que dans des locaux secs.
- ⚠ Le lit de soins médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.
- ⚠ N'utilisez qu'un matelas répondant aux spécifications du fabricant.
- ⚠ Si la potence de levage est endommagée, il est impératif de la remplacer.
- ⚠ N'effectuez aucune réparation vous-même - Risque de lésion !
- ⚠ N'ouvrez jamais le carter du système d'entraînement.
- ⚠ L'utilisation ou l'installation d'appareils mécaniques ou électriques supplémentaires est interdite.
- ⚠ L'entretien, l'inspection, la remise en état et la désinfection ne peuvent être exécutés que par un personnel compétent et qualifié.
- ⚠ N'utilisez pour votre lit de soins que des pièces d'origine du fabricant.
- ⚠ Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.
- ⚠ Ne chargez pas votre lit de soins au-delà de la valeur spécifiée par le fabricant (**Charge max. 170 kg**).
- ⚠ Dans le lit de soins, les flammes ouvertes (p.ex. bougies, etc.) ou les corps incandescents (p. ex. cigarettes, etc.) sont interdits.
- ⚠ Remplacer les grilles latérales si elles sont tordues ou cassées, sinon il y a un risque de chute du patient.
- ⚠ Les barreaux latéraux doivent toujours être montés même lorsque le côté du lit est contre le mur.
- ⚠ Si le patient reste sans surveillance, il faut relever les barreaux latéraux de chaque côté. L'abaissement d'un seul côté ou des deux côtés n'est autorisé que lorsque le patient est sous surveillance.
- ⚠ N'utilisez que des prises électriques conformes aux prescriptions VDE (220 V / 230 V, 50 Hz).
- ⚠ Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le lit, mais sur la fiche.

- ⚠ Enlevez toujours la fiche de la prise électrique avant de déplacer le lit médicalisé.
- ⚠ Veillez à ce que les câbles d'alimentation ne soient pas pliés, cisailés et n'affichent pas de dégradations mécaniques.
- ⚠ Tous les câbles doivent être posés de manière à ne pas toucher le sol et à ne pas être écrasés.
- ⚠ L'utilisation de votre lit peut influencer d'autres appareils électriques (p. ex. parasites). Evitez de les employer en même temps.
- ⚠ Le lit électrique doit être placé à distance de la prise d'alimentation secteur.
- ⚠ Si le lit de soin n'est pas raccordé au secteur, le câble d'alimentation doit être enroulé autour du crochet du sommier à lattes (appui-tête).
- ⚠ Ne jouez pas avec la commande manuelle. Un fusible empêchant une surchauffe est prévu dans le transformateur.
- ⚠ Nous conseillons de ne pas utiliser de rallonge quand vous branchez votre appareil. Il faut brancher le chargeur directement à la prise de courant. De plus nous vous conseillons de ne pas utiliser d'interrupteur horaire.

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le lit est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du lit sont indiquées au § 3.

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le lit de soins médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures - Soyez prudent lorsque vous roulez dans des environnements extrêmement chauds ou froids (soleil, froid extrême, etc.) pour une durée déterminée et lorsqu'il y a des contacts - Les surfaces peuvent absorber la température ambiante.**

Pour mettre en fonction ou éteindre le lit, vous devez le brancher ou le débrancher de la prise.

Le lit est en fonction quand une lumière s'affiche sur le transformateur.

2.1 Explication de la compatibilité électromagnétique (EMC)

L'influence des champs électromagnétiques situés à proximité peut perturber le système électronique

Les conséquences possibles sont : Des champs magnétiques forts et réguliers peuvent même entraîner des dommages durables et des pannes électroniques.

Sources de rayonnement possibles:

- Matériel portable d'émission et de réception (émetteur et récepteur avec antenne intégrée)
 - Appareil émetteur récepteur, téléphone portable ou sans fil
 - Télévision, radio et systèmes de navigation portables
 - Autres appareils personnels d'émission

- Installations mobiles d'émission et réception moyenne distance (antenne à l'extérieur d'un véhicule)
 - Appareil émetteur récepteur (préinstallé)
 - Téléphone mains libres (préinstallé)
 - Systèmes radio, télévision et navigation (préinstallés)

- Autres appareils domestiques
 - Lecteur CD
 - Ordinateur portable
 - Four micro-ondes
 - Magnétophone ou magnétoscope
 - etc.

Les rasoirs et les tondeuses électriques ne sont pas concernés. Cependant, l'état parfait de ces appareils et de leurs câbles influence leur fonctionnement. Lisez attentivement les notices d'utilisation de ces appareils.

Pour réduire l'influence des sources de perturbations électromagnétiques, suivez les conseils ci-après :

- ⚠ N'utilisez aucun poste de télévision ou de radio portable à proximité immédiate de votre lit de soins aussi longtemps que celui-ci est connecté.
- ⚠ N'utilisez aucun émetteur récepteur à proximité immédiate de votre lit de soins aussi longtemps que celui-ci est connecté.
- ⚠ En cas de mouvement inattendu, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Directives et conseils d'utilisation du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Le lit de soins est conçu pour être utilisé dans un environnement tel que décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit doit s'assurer que l'environnement d'utilisation répond à ces critères.		
Mesures des émissions de perturbations	Conformité	Environnement électromagnétique - Consignes
Émissions HF conformément à CISPR 11 (en partie)	Groupe 1	Le lit de soins n'utilise de l'énergie HF que pour ses fonctions internes, c'est pourquoi son émission HF est faible. En outre, il est improbable que des appareils électroniques se trouvant à proximité subissent des perturbations.
Émissions HF conformément à CISPR 11 (en partie)	Classe B	Le lit est conçu pour être utilisé dans des établissements exclusivement situés dans les zones d'habitation et directement raccordés à un réseau d'approvisionnement ouvert alimentant également le bâtiment et qui sont destinés à des fins résidentielles.
Émissions d'harmoniques conformément à CEI 61000-3-2	Classe A	
Émissions de fluctuations de tension/ flicker conformément à CEI 61000-3-3	Correspondance	

Directives et conseils d'utilisation du fabricant – Immunité aux perturbations électromagnétiques			
Le lit de soins est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique tel que décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit doit s'assurer que l'environnement d'utilisation répond à ces critères.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Consignes
Décharge électrostatique (DES) conformément à CEI 61000-4-2	± 6 kV par contact (sur les pièces métalliques) ± 8 kV dans l'air (dans les pièces isolantes)	± 6 kV par contact (sur les pièces métalliques) ± 8 kV dans l'air (dans les pièces isolantes)	Le sol doit être revêtu de bois, de ciment ou de carreaux en céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit atteindre au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves conformément à CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les câbles d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée/sortie	± 2 kV pour les câbles d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée/sortie	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Ondes de tension (Surges) conformément à CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.

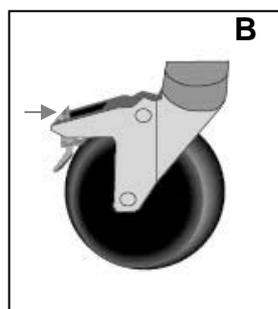
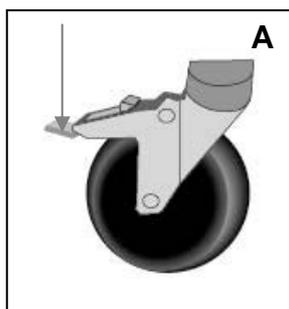
Creux de tension, coupures brèves et fluctuations de tension sur les câbles d'alimentation conformément à CEI 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (>95 % creux de U_T) pour ½ période $40\% U_T$ (60 % creux de U_T) pour 5 périodes $70\% U_T$ (30 % creux de U_T) pour 25 périodes $< 5\% U_T$ (>95 % creux de U_T) pour 5 secondes	$< 5\% U_T$ (>95 % creux de U_T) pour ½ période $40\% U_T$ (60 % creux de U_T) pour 5 périodes $70\% U_T$ (30 % creux de U_T) pour 25 périodes $< 5\% U_T$ (>95 % creux de U_T) pour 5 secondes	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si l'utilisateur du lit souhaite bénéficier d'un fonctionnement continu même en cas de panne de courant, il est recommandé d'alimenter le lit via une source d'alimentation sans interruption ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau d'alimentation (50/60 Hz) conformément à CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs types équivalentes à celles d'un environnement commercial ou hospitalier.
REMARQUE UT correspond à la tension alternative du réseau avant l'application du niveau de test.			

2.2 Actionnement des roulettes directrices

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Le fonctionnement des roulettes directrices est fonction de leur usure et de l'éventuelle contamination des pneus (eau, huile...). – Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les roulettes directrices sont sujettes à l'usure – Vérifiez leur état avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque d'accident - Bloquez toujours - les roulettes directrices. Si vous ne bloquez qu'un roulette directrice, le lit peut encore bouger.

Les quatre roulettes directrices peuvent être bloquées pour empêcher tout roulement involontaire.

- **Blocage (A)**
Enfoncer le levier basculant avec le pied jusqu'à butée.
- **Débloccage (B)**
Relever le levier basculant avec le pied jusqu'à butée.



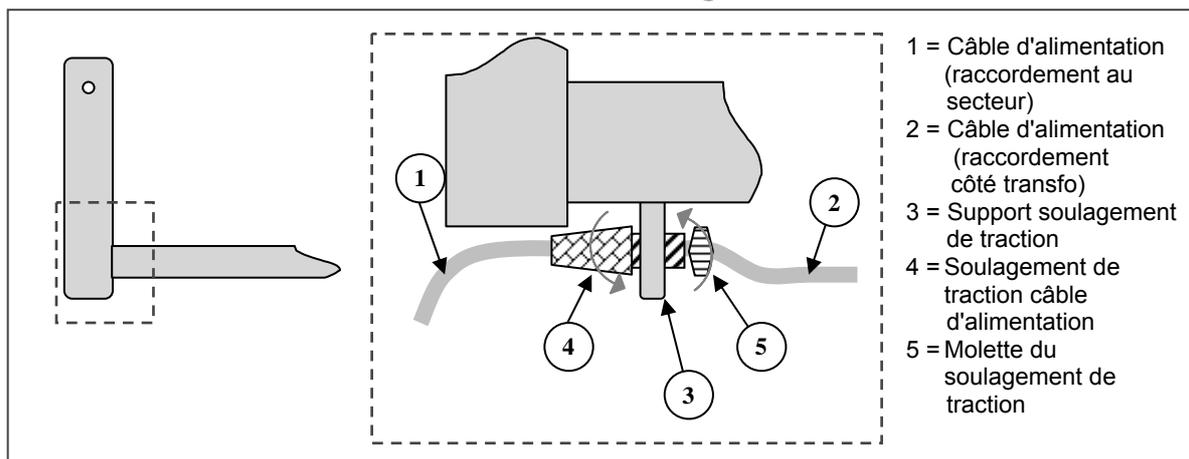
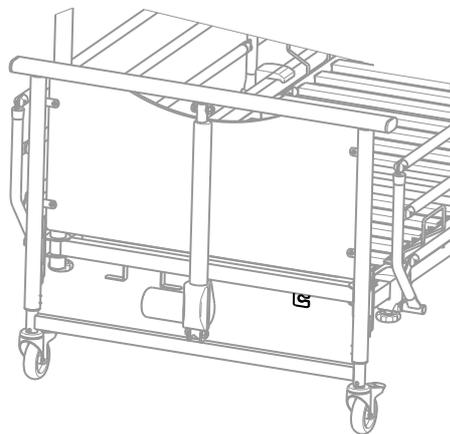
2.3 Soulagement de traction

⚠ AVERTISSEMENT : Le soulagement de traction ne peut pas être enlevé.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne placer ou n'accrocher aucun objet sur le soulagement de traction.

Le support de fixation du soulagement de traction se trouve sous la barre transversale du sommier à la tête du lit.

- Introduire le soulagement de traction du câble d'alimentation (4) dans le support prévu à cet effet (3).
- Tirer le câble d'alimentation (1) à la longueur désirée de manière à ce que le câble d'alimentation (2) puisse être installé sous le sommier à lattes sans pendre. Veiller à ce que le câble (2) reste détendu dans toutes les positions de réglage.
- Fixer le câble d'alimentation en serrant le soulagement de traction du câble d'alimentation (4) à la main.
- Fixer la position du câble d'alimentation en serrant le raccord à vis (5) à la main.

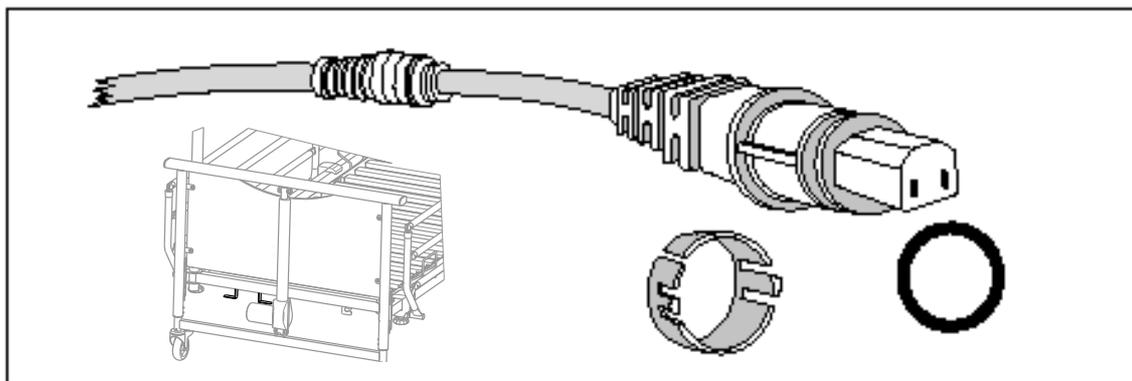


2.4 Câble d'alimentation

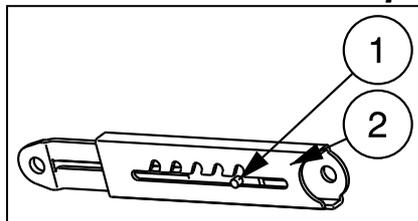
⚠ AVERTISSEMENT : Ne suspendre au support aucun autre objet que le câble d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT : Le câble d'alimentation peut-être endommagé - Le câble d'alimentation doit être soigneusement positionné de manière à éviter les risques de nœuds, de traction, de cisaillement ou tout autre risque mécanique en veillant à ce qu'il ne soit pas en contact avec le sol.

Pour que le câble d'alimentation continue à fonctionner correctement et en toute sécurité même après une longue utilisation, nous avons prévu sur la barre transversale du sommier à lattes (appui-tête) un support sur lequel vous pouvez enrouler le câble lorsque vous n'utilisez pas le lit avec la commande électrique.



2.5 Utilisation du repose-jambes électrique (plieure du genou)



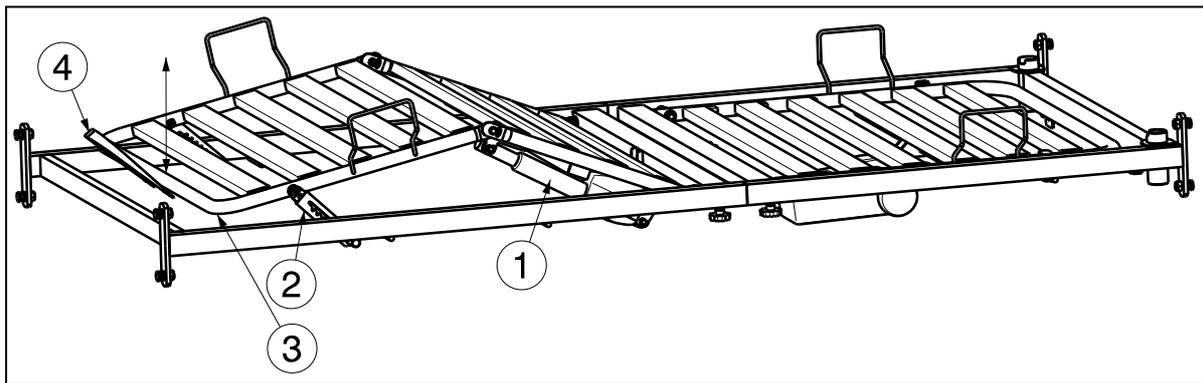
⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - Vérifiez que la broche ① du mécanisme de réglage à crémaillère ② est bien engagée (déclic) lors du réglage de l'angle d'inclinaison de la plieure des genoux.

Afin d'éviter un actionnement accidentel pendant le transport, le repose-jambes du sommier à lattes est pourvu d'un crochet de blocage. Celui-ci doit d'abord être glissé sur le côté ou enlevé avant d'utiliser le repose-jambes.

L'angle d'inclinaison de la partie cuisses se règle électriquement à l'aide d'un moteur ①. Pour ce faire, utilisez la commande manuelle.

Un mécanisme à crémaillère ② est prévu pour régler l'angle d'inclinaison de la partie cuisses (plieure des genoux). Lorsque vous tirez vers le haut la boucle ④ à l'extrémité de la partie cuisses ③, vous pouvez régler le repose-pieds dans 6 positions différentes (-2°, -5°; -8°, -11°, -14°, -19°). Chaque réglage est confirmé par un dé clic. Vérifiez que le réglage de la crémaillère se trouve à la même position des deux côtés et qu'il est bien engagé.

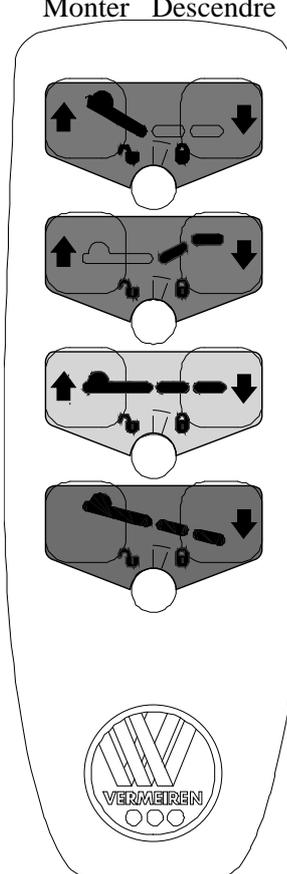
Pour remettre le mécanisme de plieure des genoux à plat, vous devez tirer la boucle ④ entièrement vers le haut et ensuite rabaisser la partie jambe.



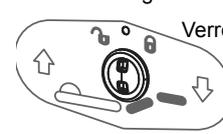
2.6 Télécommande

La hauteur de la surface de couchage, l'inclinaison du appui-tête et le zone des jambes (pliure du genou) peuvent être réglées à l'aide de la télécommande. Bloquez et montez la télécommande sur le support latéral après utilisation.

Monter Descendre



Déverrouillage



Verrouillage



← Appui-tête / dossier vers le haut et vers le bas

← Repose-jambe vers le haut et vers le bas

← Sommier a lattes (réglage en hauteur) vers le bas et vers le haut

← Position anti-Trendelenburg

La télécommande est une commande dotée d'une fonction de verrouillage. Elle permet de verrouiller ou de déverrouiller une ou plusieurs fonctions.

Mesures de précaution :

- Pour passer de la position de verrouillage à la position de déverrouillage, il faut tourner un petit bouton situé entre les deux touches de la télécommande à l'aide d'une clé.

La clé ne doit être utilisée que par le personnel qualifié.

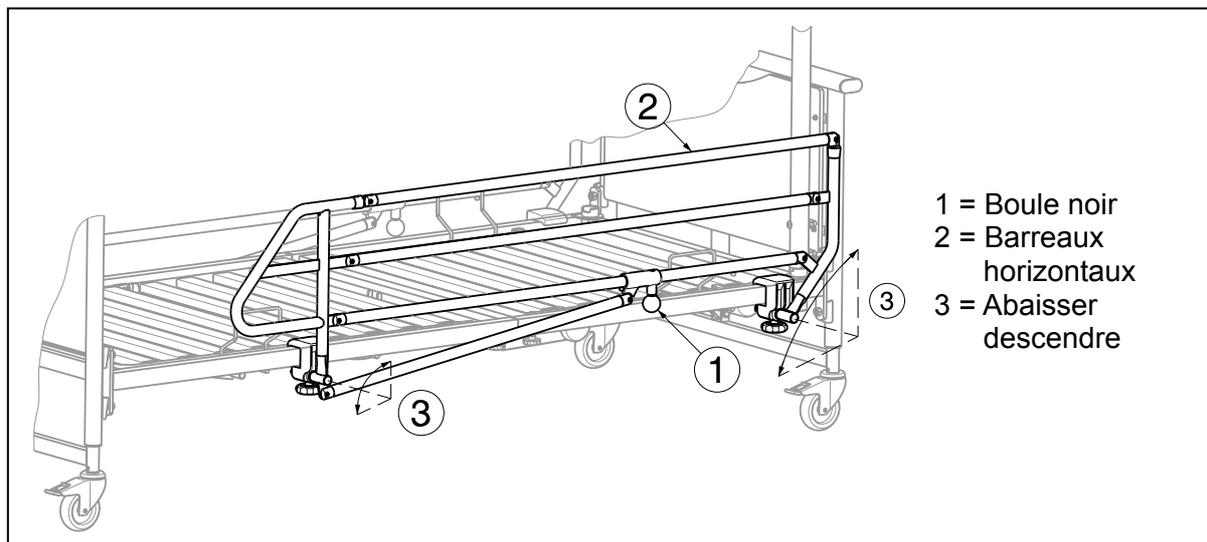
2.7 Utilisation des barreaux latéraux

Les barreaux latéraux peuvent descendre d'un côté.

- **Descendre**
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - fixez correctement les barreaux latéraux afin d'éviter leur chute involontaire.
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - aucun objet ni parties du corps ne doit dépasser au-dessus de la surface de couchage !
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - N'abaissez pas les barreaux latéraux d'un côté si le patient doit demeurer sans surveillance.

Pour abaisser les barreaux latéraux, vous devez tirer la boule noire ① tout en poussant les barreaux horizontaux ② vers le bas en direction du appuie-pied.

Pour redresser les barreaux latéraux, il suffit de remonter les barreaux horizontaux ② en direction du appuie-tête. La boule s'engagera automatiquement.



Assurez-vous du bon fonctionnement du lit notamment des barrières latérales de sécurité.

2.8 Transfert dans et hors du lit

- ⚠ **ATTENTION** : Risque de chute - Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
1. Placez-vous aussi près que possible du lit.
 2. Vérifiez que les freins du lit sont enclenchés.
 3. Retirez ou descendez les barreaux latéraux du lit.
 4. Procédez au transfert vers/depus le lit.

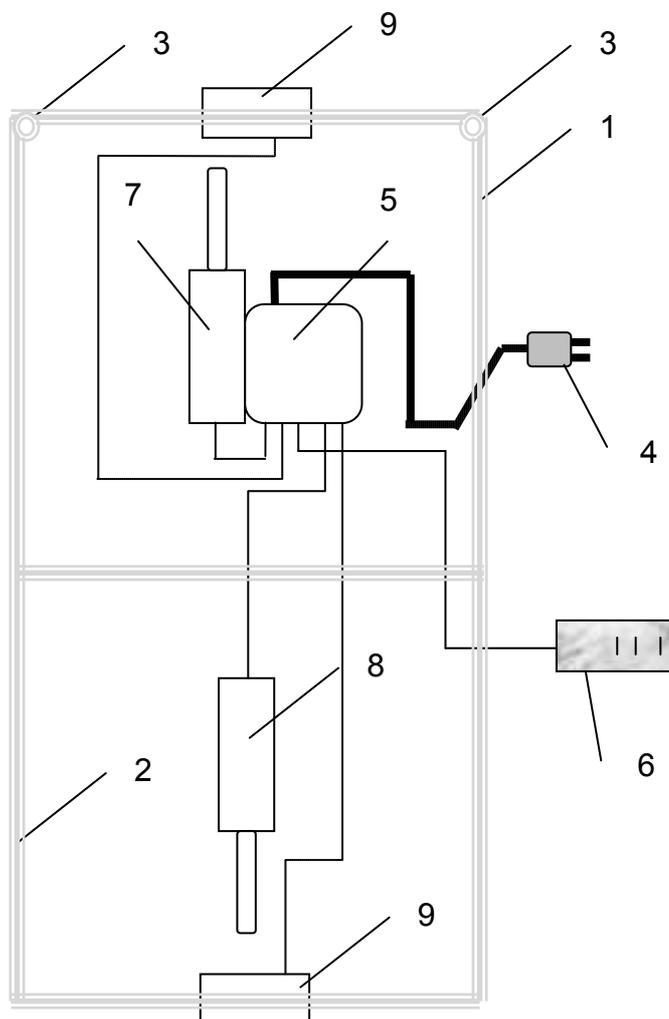
2.9 Transport

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions - Vérifiez que le lit est bien fixé dans la voiture ou dans le camion.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions - Le transport de lit peut ne se produire sans patient.

Pour éviter des dégâts pendant le transport, n'oubliez pas de démonter la potence de levage. Débrancher le câble d'alimentation et contrôler qu'aucun câble pendant ne se trouve sur le sol.

2.10 Câblage

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque d'électrocution – Évitez que les câbles soient pincés.



- 1 = Appuie-tête
- 2 = Appuie-pied
- 3 = Supports potence de levage
- 4 = Prise de courant
- 5 = Transformateur / Boîtier de commande
- 6 = Télécommande
- 7 = Moteur d'inclinaison appuie-tête
- 8 = Moteur d'inclinaison appuie-pied
- 9 = Moteur réglable en hauteur (sur panneau de tête et panneau de pieds)

Ne pas écraser ou cisailer les câbles.
Vérifiez qu'aucun câble n'est pincé entre les composants mobiles ou démontables.

3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.

3.1 Outils

Le montage du lit nécessite les outils suivants.

- Clé Allen
- Tournevis

3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren 2030 doit être livré avec:

- | | | |
|---|--------|------------------------|
| • Panneau de tête (frontal), électrique | (976D) | env. 14,4 kg/pièce |
| • Panneau de pieds (arrière), électrique | (976D) | env. 14,4 kg/pièce |
| • Appuie-tête électrique | (977D) | |
| Sans lattes PVC | | env. 15,85 kg/pièce |
| Avec lattes PVC | | env. 17,65 kg/pièce |
| • Appuie-pieds électrique | (977D) | |
| Sans lattes PVC | | env. 16,50 kg/pièce |
| Avec lattes PVC | | env. 19,20 kg/pièce |
| • Jeu de lattes PVC pour sommier à lattes | | env. 4,54 kg/15 pièces |
| • Barreaux latéraux | (989C) | env. 8,26 kg/pièce |
| • Potence de levage + poignée en triangle | (968) | env. 7,45 kg/pièce |
| • Outils | | |
| • Mode d'emploi | | |

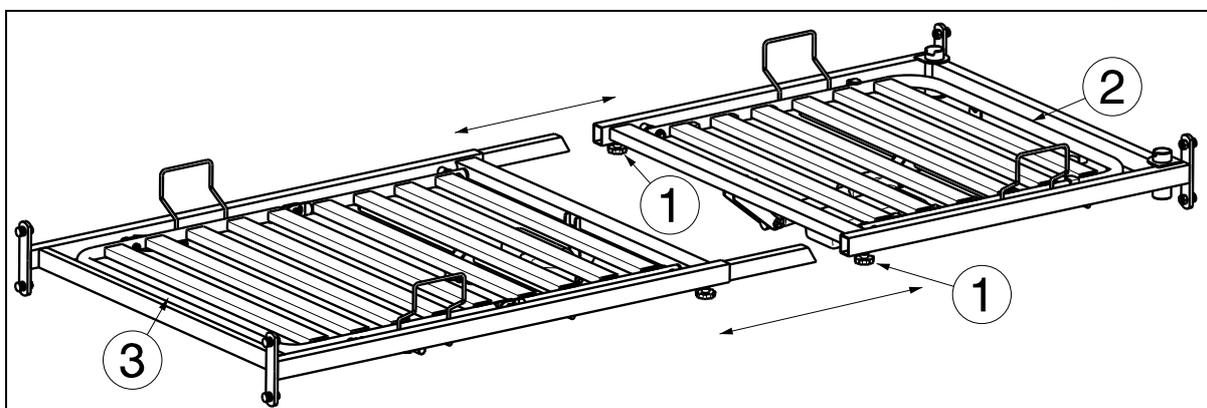
Le lit de soins ne peut être utilisé qu'avec les éléments repris ici. Si vous omettez des éléments ou si vous combinez des équipements, des composants et des systèmes électriques d'une autre marque de lit, ce lit n'est plus considéré comme un lit de soins livré par le fabricant. L'utilisation de ce lit se fait alors à vos risques et périls. La conformité CE et la responsabilité du fabricant sont alors annulées.

3.3 Montage

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - Vérifiez que toutes les molettes et vis soient bien serrées avant d'utiliser le lit.
- ⚠ **ATTENTION** : Risque de pincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces (mobile) du lit.

Lisez les instructions ci-dessous, qui vous expliquent l'assemblage de votre lit de soins.

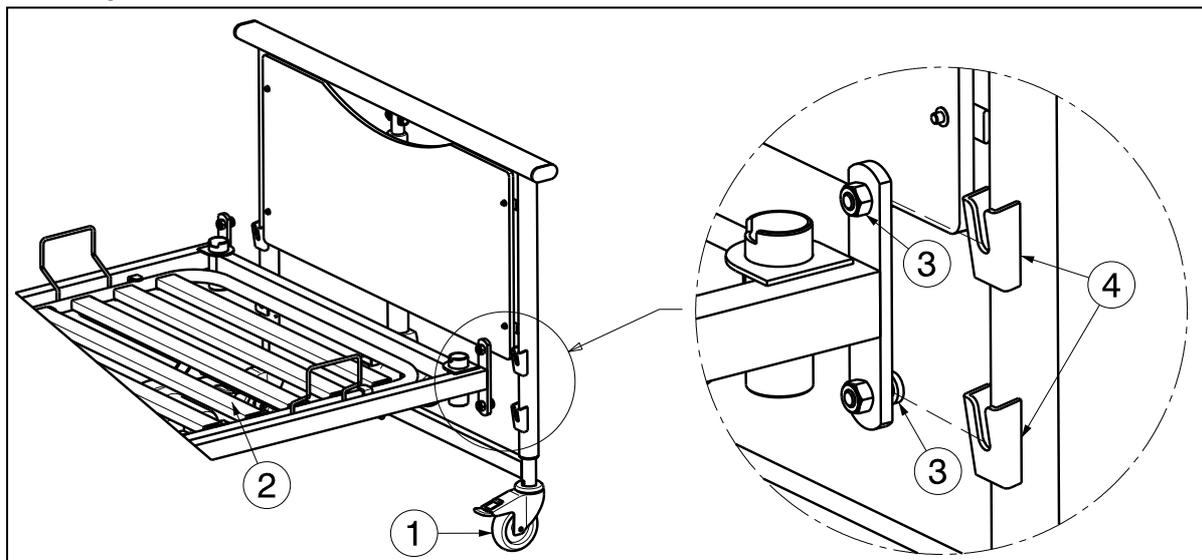
3.3.1 Fixation du sommier à lattes des panneaux de tête et de pieds



1. Desserrez légèrement les molettes déjà présentes sur le panneau de tête ① afin de faciliter l'introduction de ce dernier dans le sommier à lattes.
2. Introduisez les 2 parties du sommier à lattes l'une dans l'autre, à savoir le cadre de l'appuie-tête ② et le cadre de l'appuie-pieds ③.
3. Serrez les molettes de serrage ① manuellement. Vérifiez également que les molettes du sommier appuie-pieds soient bien serrées.

3.3.2 Montage du panneau de tête et de pieds sur le sommier à lattes

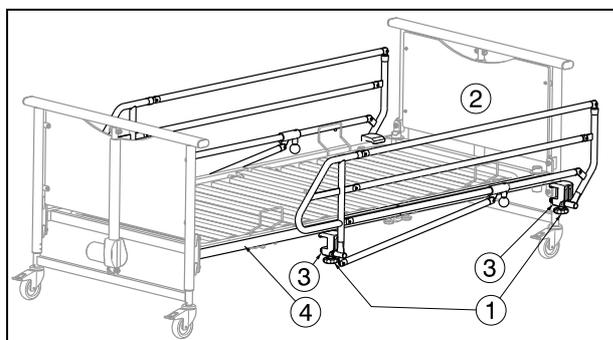
⚠ ATTENTION : Risque de lésion - Bloquez les roulettes des panneaux de tête et de pieds.



1. Bloquez les roulettes ① des panneaux de tête et de pieds.
2. Soulevez le sommier à lattes ② à 2 et maintenez le lit légèrement incliné.
3. Faites glisser les pièces de fixation du sommier à lattes ③ dans les gorges du panneau de tête et du panneau de pieds ④.

3.3.3 Barreaux latéraux

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de coincement – Veillez à ce que la tête ou d'autres parties du corps se soient pas coincées entre la partie avant des barreaux latéraux et le panneau de tête.



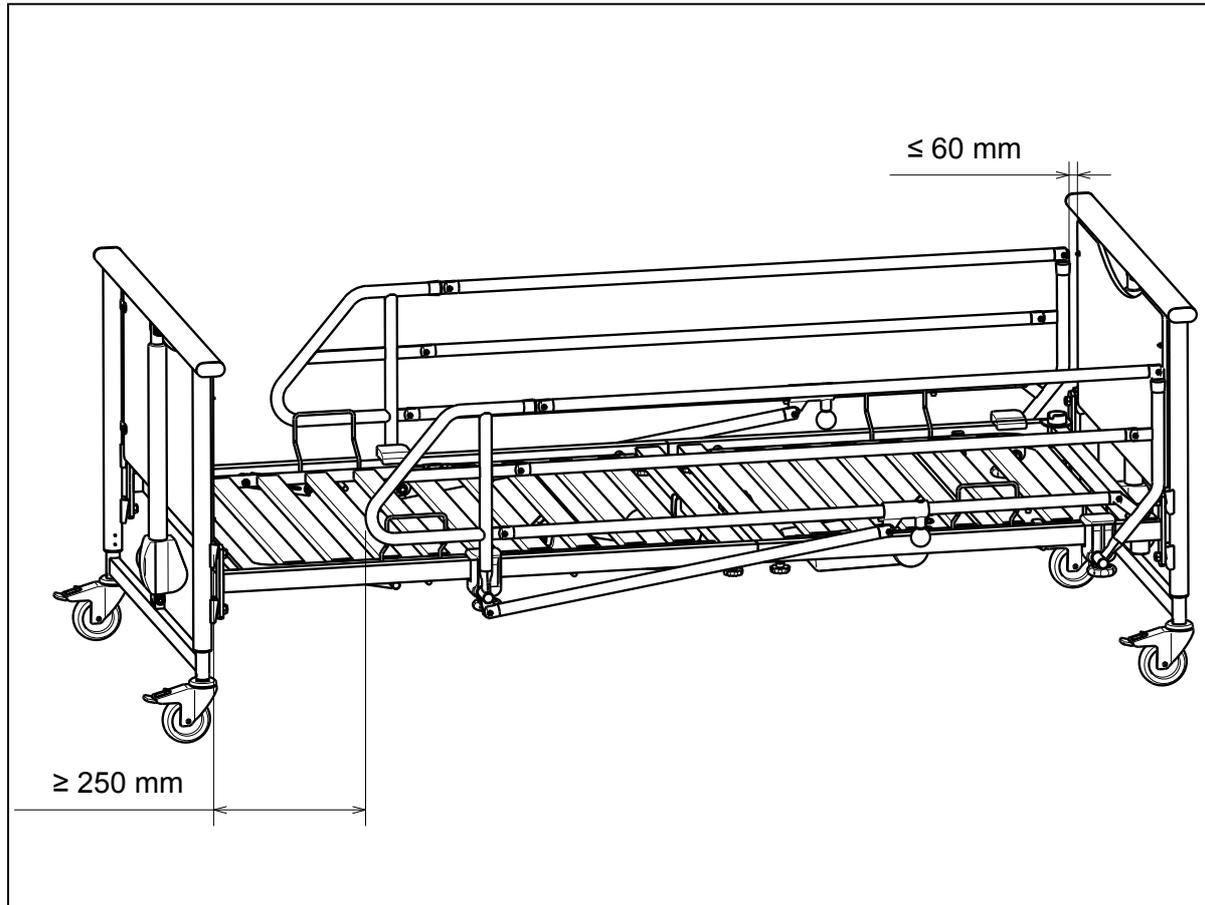
Montage des barreaux latéraux:

1. Desserrez les molettes ① des blocs en plastique ③.
2. Serrez le barreau latéral de sorte que la partie arrondie soit tournée vers le panneau de pieds ② du lit de soin.
3. Faites glisser les blocs en plastique ③ sur le tube latéral du sommier à lattes ④.
4. Serrez à les molettes de serrage ① manuellement.

Les barreaux latéraux doivent être montés à des distances bien définies d'après la norme EN 60601-2-52.

La distance horizontale entre le panneau de tête et les barreaux latéraux doit être inférieure ou égale à 60 mm.

La distance horizontale entre le panneau de pieds et les barreaux latéraux doit être supérieure ou égale à 250 mm.

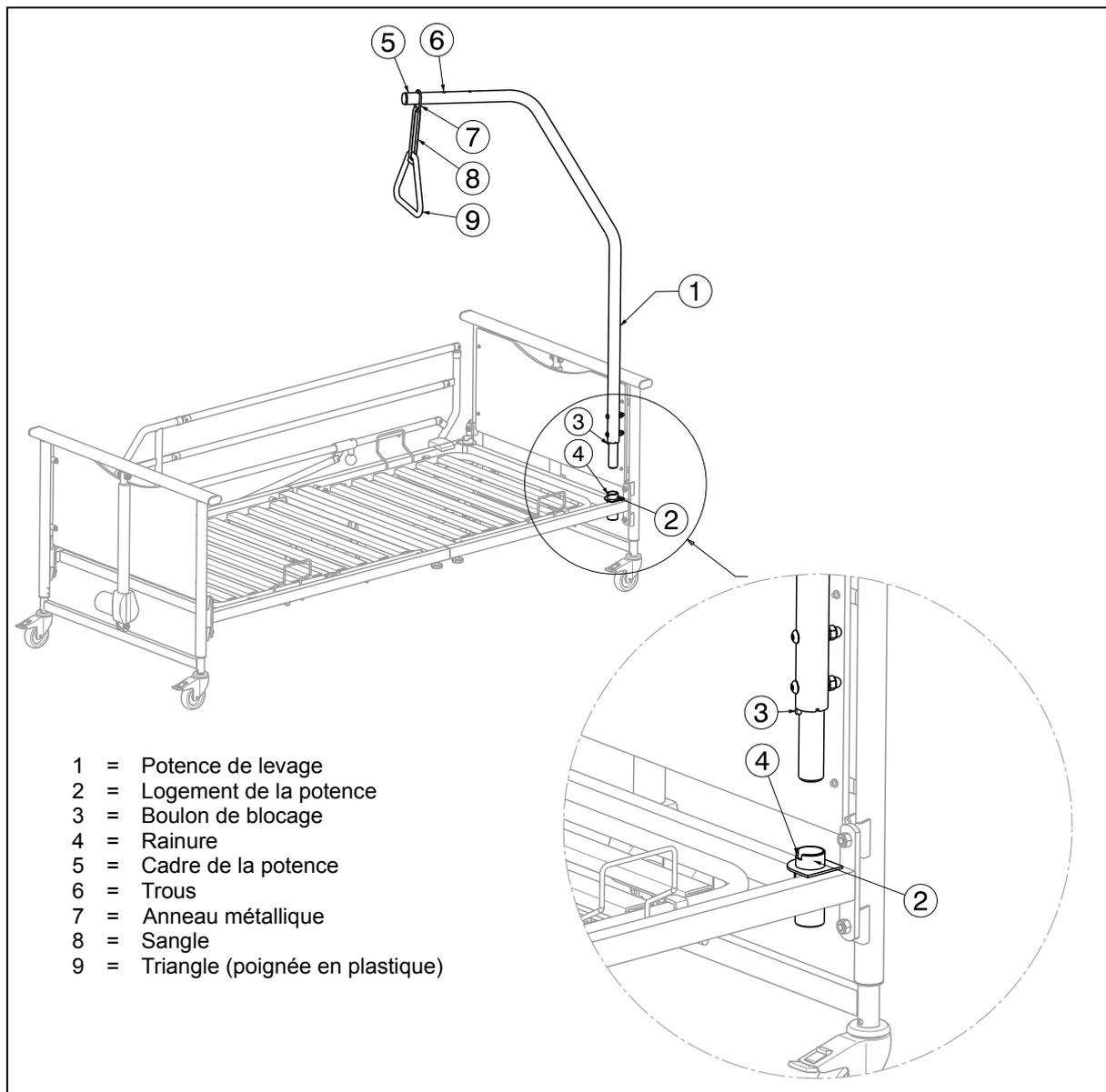


3.3.4 Potence de levage

⚠ ATTENTION : Risque de basculement – Vérifiez que la potence reste dans les encoches du logement soudé du sommier à lattes. Si la potence sort de cette encoche, il y a un risque de basculement du lit de soin.

La potence de levage peut être montée de chaque côté du panneau de tête.

1. Enfoncez la potence ① jusqu'en butée dans le logement correspondant ② sur l'appuie-tête du sommier à lattes.
2. Laissez glisser le boulon de blocage ③ dans la rainure ④.
3. Tirez l'anneau métallique ⑦ sur la partie supérieure du cadre ⑤ jusqu'à ce que le boulon s'engage dans l'un des trous ⑥.
4. Faites glisser la sangle ⑧ à travers l'anneau métallique et le triangle ⑨ jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.
5. Serrez la sangle.



3.3.5 Raccordements côté transfo

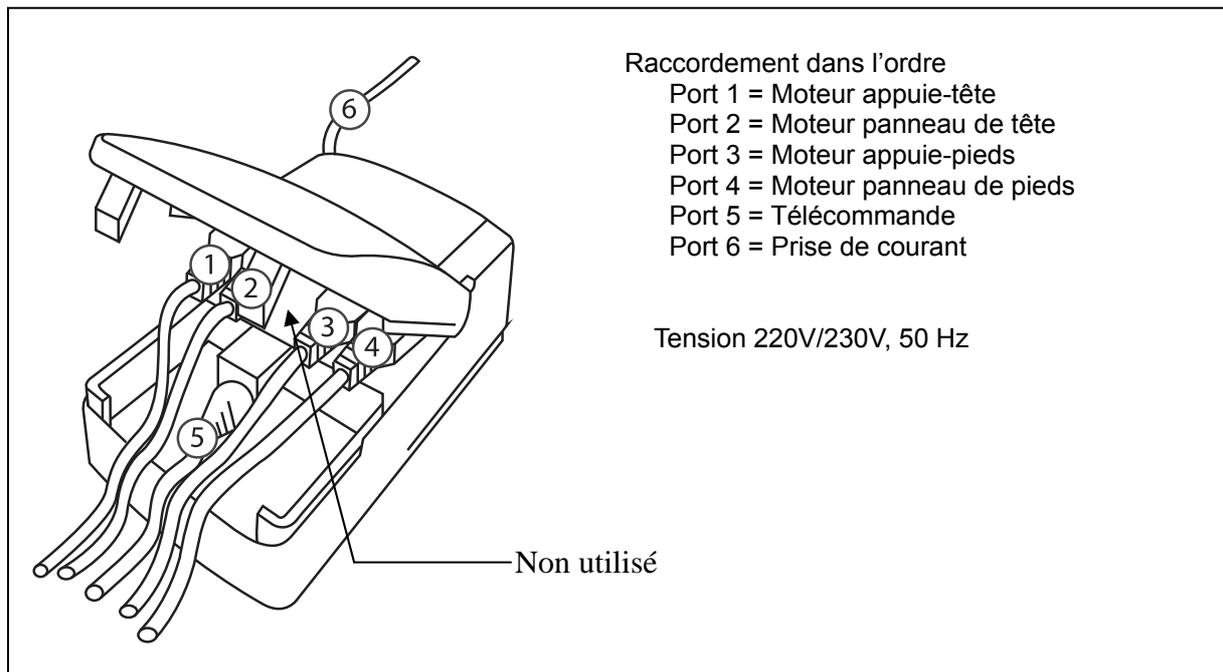
- ⚠ **ATTENTION : Risque de lésion. - Ne pas toucher la fiche si vous avez les mains humides.**
- ⚠ **ATTENTION : Risque de lésion - Ne placer aucun objet sur la connexion et le câble d'alimentation et protéger ces éléments contre les sollicitations mécaniques.**

Il convient d'utiliser une prise 220V/230V, 50Hz installée conformément aux prescriptions VDE.

Toujours saisir le câble d'alimentation par la fiche pour le retirer de la prise de courant. Poser le câble d'alimentation sans boucles, sans le plier et sans le placer sur des arêtes vives.

Protéger le câble vers la télécommande contre l'écrasement.

Schéma pour les raccordements du transformateur (le transformateur se trouve sous le sommier à lattes sur le côté de l'appuie-tête):



3.4 Démontage

1. Laissez redescendre le lit de soin jusqu'à la position horizontale la plus basse.
2. Bloquez au minimum 2 roulettes pivotantes à l'aide des freins.
3. Démontez la potence.
4. Démontez les barreaux latéraux.
5. Enlevez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
6. Débranchez tous les câbles du transformateur.
7. Soulevez le sommier pour le sortir des gorges de panneau de tête et de pieds.
8. Desserrez la molette de l'appuie-tête et faites glisser le sommier à lattes de l'appuie-tête hors de l'appuie-pieds.

4 Maintenance

Le mode d'emploi des lits se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.be, www.vermeiren.fr.



SERVICE

Le lit a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr, www.vermeiren.be.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

VERMEIREN GROUP
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name
Name/Nome

Adres/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur
Dealer stamp/Händlerstempel
Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camias y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrar il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispiediteci la carta "B".

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmarhout
BELGIUM





Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Belgique

N.V. Vermeiren N.V.
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.
Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Vermeiren Italia
Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o
ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.
Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH
Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

Vermeiren Austria GmbH
Schärdinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.
Eisenbahnstrasse 62
3645 Gwatt (Thun)
Tel: +41(0)33 335 14 75
Fax: +41(0)33 335 14 67
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Espagne / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.U.
Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Fabricant

Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be